



ALCALDE LUKE A. BRONIN

# Servicios de la Ciudad de Hartford Guía para Residentes

primavera y verano 2020



One Hartford

Una comunicado de la Oficina de Participación Comunitaria del Alcalde Luke A. Bronin



## Un Mensaje de la Oficina de Participación Comunitaria

Estimados residentes,

Bienvenido a nuestra guía de temporada para la primavera y el verano de 2020. Esperamos que todos se mantengan seguros y saludables durante estos tiempos difíciles y que sigan los protocolos de seguridad y distanciamiento social. Si bien hemos incluido una amplia gama de información relacionada con los servicios de la Ciudad, incluidos consejos importantes para ayudarnos a todos a mejorar la calidad de vida en nuestra ciudad, muchos servicios de la ciudad se han visto afectados por la pandemia.

Debido a la pandemia, los servicios públicos en persona son limitados y nuestra incapacidad para confirmar la programación de verano es limitada sin la orientación adicional de los funcionarios de salud pública estatales y locales. Sin embargo, este folleto incluye información sobre protocolos de seguridad, recogida de basura, mantenimiento de la propiedad, seguridad pública y espacios recreativos, programación de verano y mucho más.

Si tiene alguna pregunta o inquietud, no dude en comunicarse con nuestra oficina.

Hay varias formas de mantenerse conectado con nosotros:

- **One Hartford Newsletter** - actualizaciones semanales de la Ciudad  
Regístrese en: <http://eepurl.com/cRa9j5>
- **Síguenos en Facebook**  
[www.facebook.com/hartford311](http://www.facebook.com/hartford311)
- **Descargue la aplicación Hartford 311**
- **Visite el Centro de Servicio 3-1-1 en la Alcaldía de Hartford, 550 Main St, Nivel G**
- **Llámenos directamente al 3-1-1 desde un teléfono fijo O (860) 757-9311 desde un teléfono celular**

Nuestro equipo está disponible de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Gracias y manténgase seguro y saludable esta temporada de primavera y verano.

### **Janice C. Castle**

Director de la Oficina de Participación Comunitaria

Teléfono: (860) 757-9525

Correo electrónico: [janice.castle@hartford.gov](mailto:janice.castle@hartford.gov)

# Tabla de Contenido

## UN MENSAJE A LOS RESIDENTES

### INFORMACIÓN RELACIONADA CON CORONAVIRUS

Información y recursos	P. 3
Detener la propagación	P. 4

### MANTENIMIENTO DE LA PROPIEDAD

Recogida de basura	P. 5
Recicla como un profesional	P. 6
Programa de Recogida de Residuos de Tamaño Grande en las Aceras (Bulky Waste)	P. 7
Guía de mantenimiento de árboles	P. 8
Control de roedores	P. 10
Guía de mantenimiento del propietario	P. 11

<b>OFICINA DEL COLECTOR DE IMPUESTOS</b>	P. 13
--	-------

<b>OFICINA DEL ASESOR DE IMPUESTOS</b>	P. 15
--	-------

### CALIDAD DE VIDA

Reparación de calles	P. 17
Guía para residentes del vecindario	P. 18
Guía del propietario de perro	P. 19
Ruido fuerte e innecesario	P. 20

### SEGURIDAD PÚBLICA Y CONCIENCIA

Departamento de Policía Oficiales de servicio comunitario	P. 21
Acreditación Internacional del Departamento de Bomberos	P. 22
Departamento de Bomberos Unidad de Servicios Especiales	P. 23
Consejos de seguridad para asar al aire libre	P. 25
Planificación de escape de incendios	P. 27
Comprender el seguro para inquilinos	P. 28
Texto al 911	P. 29
Registro de alarma de seguridad	P. 31

### RECREACIÓN

Seguridad en parques y caminos	P. 32
Parques y Zonas de diversión de la Ciudad	P. 33
Campos de golf públicos	P. 35

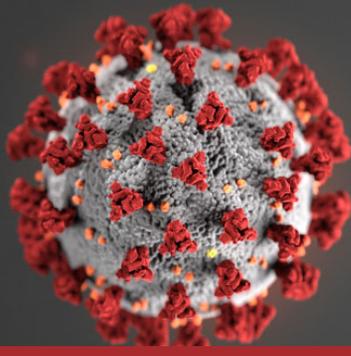
### APRENDIZAJE, ARTES Y CULTURA

Distribución de comidas en las escuelas públicas de Hartford	P. 36
Biblioteca Pública de Hartford	P. 38
Verano en la Ciudad	P. 40
Museo Wadsworth Athenaeum	P. 41

<b>CENSUS2020</b>	P. 42
-------------------	-------

### INFORMACIÓN GENERAL

Centro de Reingreso	P. 43
Números telefónicos importantes	P. 44
Información sobre la zona de revitalización del vecindario	P. 45



## DEPARTAMENTO DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS INFORMACIÓN Y RECURSOS RELACIONADOS AL CORONAVIRUS

### ¿QUÉ SUCEDE SI CREES QUE TIENES CORONAVIRUS?

Si le preocupa que tenga coronavirus, quédese en casa y llame a una de las siguientes líneas directas:

- Línea directa bilingüe 24/7 de Hartford Hospital: 860-972-8100 o (sin cargo) 833-621-0600
- Línea directa 24/7 del Centro Médico de Niños de Connecticut: 1-833-226-2362
- Línea directa del hospital y centro médico de Saint Francis: 1-888-786-2790
- Asistencia comunitaria Llame al 2-1-1
- Información / servicio de la Ciudad de Hartford, llame al 311 o al (860) 757-9311

### ACTUALIZACIONES DE COVID-19 Y RECURSOS DE NECESIDADES BÁSICAS

- Estado de Connecticut – Se recomienda a los residentes de Connecticut a seguir tomando precauciones para evitar la propagación de COVID-19. Para obtener la información y orientación más recientes, visite <https://portal.ct.gov/coronavirus>
- Ciudad de Hartford: actualizaciones y recursos de Coronavirus disponibles para residentes y empresas de Hartford <https://portal.ct.gov/coronavirus>

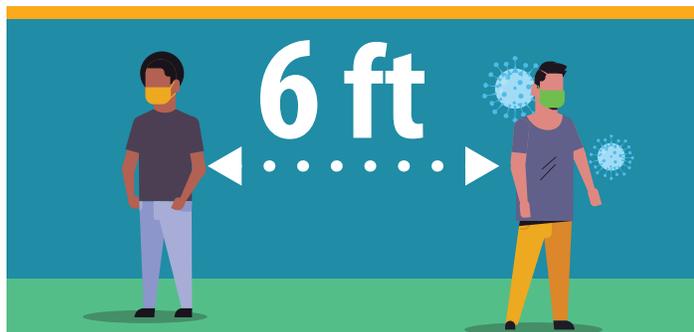
### PEQUEÑOS RECURSOS EMPRESARIALES

Existen varios recursos de los gobiernos estatales y federales, así como de entidades privadas para ayudar a las empresas y organizaciones sin fines de lucro.

- Estado de Connecticut: <https://portal.ct.gov/Coronavirus/Information-For/Business-Resources>
- MetroHartford Alliance tiene un sitio web dedicado a la recuperación del coronavirus, que incluye una sección "Planificar y preparar" para los empleadores. <https://www.preparedhartford.com/>
- The Hartford Foundation ha establecido un fondo de respuesta de coronavirus para desplegar recursos flexibles para organizaciones sin fines de lucro en Greater Hartford que apoyan a los residentes que son más vulnerables a los impactos económicos y relacionados con la salud causados por la pandemia. El fondo también apoyará subvenciones para estabilizar organizaciones sin fines de lucro que experimentan pérdida de ingresos durante la crisis. <https://www.hfpg.org/covid-19-response/covid-19-response-for-nonprofits>

# Detenga la propagación de gérmenes

Ayude a prevenir la transmisión de enfermedades respiratorias como el COVID-19.



Mantenga al menos 6 pies (aproximadamente la longitud de 2 brazos) de distancia de otras personas.



Cúbrase con un pañuelo desechable la nariz y la boca al toser o estornudar, luego bótelos en la basura y lávese las manos.



Cuando esté en un lugar público, use una cubierta de tela para la cara sobre su nariz y boca.



Evite tocarse los ojos, la nariz y la boca.



Limpe y desinfecte los objetos y superficies que se tocan con frecuencia.



Quédese en casa cuando esté enfermo, excepto para recibir atención médica.



Lávese las manos frecuentemente con agua y jabón por al menos 20 segundos.



[cdc.gov/coronavirus-es](https://cdc.gov/coronavirus-es)



## DEPARTAMENTO DE OBRAS PUBLICAS INFORMACIÓN DE RECOGIDA DE BASURA

La recogida de basura es un servicio del que todos dependemos para el mantenimiento seguro y saludable de nuestra Ciudad. Para que esto suceda, las Obras Públicas dependen de que cada residente siga ciertas pautas para que el proceso sea lo más fácil posible para todos los involucrados.

La recogida es gratuita de basura en la Ciudad se proporciona a:

- Casa de una sola familia
- Multifamiliar con 6 unidades o menos
- Asociación de condominios de 6 unidades o menos

### Para la recogida de basura, haga lo siguiente

- Coloque el zafacón de basura en la acera después de las 4pm del día anterior a la recogida de basura o antes de las 7am del día de recogida.
- Use contenedores de basura y reciclaje emitidos por la Ciudad de Hartford.
- Deje 2 a 3 pies entre los contenedores de basura para una recogida adecuada.
- Coloque bolsas de basura en contenedores de basura en lugar de basura suelta. La basura suelta en los contenedores puede provocar que la basura caiga a las calles durante la recogida

### Razones por las que la basura no puede ser recogida

- La Ciudad de Hartford no puede emitir basura
- Usted colocó artículos que la compañía de basura no acepta, como materiales de construcción o desechos peligrosos.
- Su contenedor estaba por encima del límite de peso.
- Algo estaba impidiendo que el camión de basura sirviera a su contenedor
- Sus contenedores fueron colocados después de que el camión pasó por su casa. DPW le pide que ruede sus contenedores de basura hasta la acera después de las 4 pm la noche anterior al día de la recogida o antes de las 7 am del día de la recogida.

### Por qué no vino el camión de basura

- Semana de vacaciones: el cumplimiento de ciertos días festivos puede ocasionar que la recogida de basura se retrase un día.
- Retraso climático: si el clima presenta un peligro para los recolectores de basura, los servicios a menudo se retrasarán
- Propiedad no reparabile: si vive en un complejo de apartamentos o multifamiliares con más de 6 unidades, su propiedad no es un servicio de la Ciudad de Hartford. Por favor contacte a la gerencia
- Error humano: a veces cometemos errores y podemos perder su propiedad sin querer. Llame a Hartford 311 marcando 311 o (860) 757-9311 si esto sucede.



# COMO RECICLAR COMO UN PRO

Connecticut ahora tiene una lista universal de lo que pertenece a su Contenedor de reciclaje y de lo que NO. Todos los artículos deben estar **VACÍOS, ENJUAGADOS, LIMPIOS Y ABIERTOS. NO TRITURE, CARTÓN, ó PLÁSTICO.**

## Si, por favor!

**PAPEL**



- Correo no deseado
- Revistas
- Los periódicos
- Papel de oficina
- Cajas de cartón
- Cajas de pizza
- Cajas de comida
- Cartones de bebidas

**VIDRIO**



- Botellas y frascos de bebidas
- Botellas y frascos de comida

**METAL**



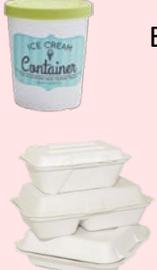
- Papel aluminio
- Latas y botellas
- Recipientes de papel aluminio
- Latas de metal y tapas de botellas
- Envases de aerosoles relacionados con alimentos

**PLASTICO**



- Botellas de plástico
- Recipientes, cubetas y tapas de plástico
- Vasos de plástico de un solo uso (sin tapas, sin sorbet0)

## No, gracias!



- Envolturas de regalo y bolsas de regalo
- Contenedores de helado
- Vasos de papel (frio y calor)
- Papel en trizas
- Envases de comida para llevar
- Pañuelo de papel



Tazas y platos de cerámica



Vasos de vidrio



- Recipientes de aerosol (limpiadores, pesticidas, desodorantes)
- Latas de pintura
- Sartenes, ollas
- Pequeños trozos de chatarra



- Tapas de botellas sueltas
- Bolsas de plástico y envolturas Platos, tazones y utensilios de plástico.
- Botellas de prescripción
- Contenedores de café
- Envases de espuma de poliestireno, envases de maní
- Filtros de agua



## DEPARTMENT OF PUBLIC WORKS

### PROCESO PARA RECOGER BASURAS DE TAMAÑO GRANDE ( BULKY WASTE)

Paso

1

## LLAME

Obras Públicas para programar una cita para que recoja las asuras de tamaño grande a (860) 757-4955 o (860) 757-9983  
Todas las unidades de 1 a 6 unidades no comerciales reciben DOS (2) recogidas GRATUITAS por unidad de CINCO (5) o MENOS artículos por año.  
Las recolecciones adicionales cuestan \$ 75 cada una.

Paso

2

## COLOQUE

Coloque las basuras de tamaño grande identificados en la acera la noche anterior a la recogida programada

Paso

3

## EVITE

La multa por colocar basuras de tamaño grande en las aceras SIN PROGRAMAR una recolección es \$99

Paso

4

## REPORTE

Todos los artículos arrojados ilegalmente deben ser reportados a Hartford 311 llamando al 311 (línea fija) o (860) 757-9311 (celular)

**BULKY WASTE-basuras de tamaño grande** son desechos sólidos grandes como aparatos electrónicos, ramas de árboles, llantas, muebles, colchones y otros artículos demasiado grandes para caber razonablemente en contenedores de recolección emitidos de manera estándar; Los desechos voluminosos no incluyen ningún material peligroso o tóxico.

## DEPARTAMENTO DE OBRAS PUBLICAS GUÍA DE MANTENIMIENTO DE ÁRBOLES

Los árboles son de inmenso valor para nuestra Ciudad capital. Proporcionan tantos beneficios que mantenerlos vivos y saludables debería ser una prioridad para todos. Debido a que la mitad de la cubierta del dosel de la Ciudad se encuentra en una propiedad privada, aquí hay una guía rápida y fácil para evaluar la salud de los árboles en su propiedad. Para un análisis más completo, comuníquese con un arbolista con licencia para una evaluación completa.

### PASO 1: MIRA TODO EL ÁRBOL DESDE UNA DISTANCIA

- ¿Se está inclinando el árbol?** ¿A qué lado se inclina? ¿Esta inclinación ha estado allí por mucho tiempo? ¿Se inclina más de lo que era hace un día, una semana o un mes? ¿Se inclina el árbol en dirección este? Los árboles que se inclinan hacia el este son más vulnerables a la caída porque la mayoría de los vientos provienen del oeste.
- Ramas muertas:** ¿Puedes ver grandes ramas muertas? ¿Hay muchas ramas muertas, o solo algunas? ¿Están en la parte inferior del árbol? ¿Solo en un lado del árbol? ¿Se están muriendo las ramas por las puntas?
- Falta de hojas:** ¿Hay secciones del árbol donde no hay hojas? ¿El árbol tiene una cubierta de hoja delgada? ¿Caen las hojas mucho antes que otros árboles de la misma especie cercanos? ¿Las hojas caídas se ven inusuales?

Si la respuesta es "Sí" a cualquiera de estas preguntas, su árbol se puede estar cayendo, enfermo, desequilibrado o muriendo. Haga que el árbol sea evaluado inmediatamente por un arbolista certificado.

### PASO 2: MIRA EL TERRENO BAJO EL ÁRBOL Y LA RAÍZ

- Mire el suelo debajo del árbol, incluidas las raíces visibles, y los primeros tres pies del tronco. Un árbol que parece fuerte y vibrante con follaje puede tener serios problemas de raíz.
- Examine la base del tronco y el suelo alrededor de la parte inferior de un árbol. Si ve tierra agrietada o elevada, el árbol puede estar en proceso de desarraigo.
- ¿Ves hongos en o cerca de las raíces o el tronco del árbol? El hongo es un fuerte indicador de la pudrición de la raíz o el tronco.

# DEPARTAMENTO DE OBRAS PUBLICAS

## GUÍA DE MANTENIMIENTO DE ÁRBOLES

- ❑ ¿Ves aserrín grueso o fino en la base del árbol? Si es así, el árbol está albergando una colonia de hormigas carpinteras, o está atrapado por barrenadores (pequeños escarabajos). Es posible salvar el árbol si los insectos son atrapados a tiempo y tratados.
- ❑ Las secciones elevadas o las grietas en el camino de entrada o la acera causadas por las raíces de un árbol representan un riesgo para los peatones. Deben repararse para que las personas no se tropiecen ni se caigan.

### PASO 3: EL TRONCO: EL TRONCO SOSTIENE EL ÁRBOL Y SOPORTA EL PESO MASIVO DE SUS RAMAS.

- ❑ **Las caries** pueden ser peligrosas, dependiendo de su tamaño, dónde se encuentran en el árbol y qué tan profundas son.
- ❑ **Las grietas y fracturas** en el tronco son extremadamente peligrosas. Si hay una grieta o fractura en el tronco, todo el árbol podría caerse o romperse en cualquier momento.
- ❑ **La falta de corteza** (o áreas donde la corteza se está cayendo) generalmente indica una sección muerta. Busque lugares en el tronco del árbol donde no haya corteza, la corteza se esté cayendo o la corteza esté descolorida. La falta de corteza también puede indicar una herida superficial, infección o un ataque de hongos. Una larga racha de corteza perdida que baja del árbol generalmente significa que el árbol fue alcanzado por un rayo. Es posible que un árbol se recupere de esto, pero si las hojas se vuelven marrones después de varias semanas, el árbol ha muerto.
- ❑ **Dos o más troncos:** los árboles con dos o más troncos a veces se agrietan y se dividen donde se conectan los troncos. Las conexiones fuertes aparecen como una forma de "U"; las conexiones débiles se asemejan a una apretada forma de "V". A veces, un árbol agrega capas de madera sobre la conexión del tronco para fortalecer una grieta. Después de una tormenta de viento, mire la conexión en el árbol donde se encuentran los troncos. Si hay una línea de color claro que contrasta con el color natural de la corteza oscura, probablemente estés viendo una grieta fresca. El árbol puede estar en proceso de división. Considere esta situación como una emergencia.

### PASO 4: LA CORONA: LAS HOJAS Y TODAS LAS RAMAS QUE SE EXTIENDEN DEL TRONCO.

- ❑ **Madera muerta:** las ramas muertas son fáciles de detectar en un árbol de madera dura. Si el resto del árbol todavía tiene hojas verdes, las ramas muertas son aquellas con hojas marrones o sin hojas. Una rama de pino que ha muerto recientemente tendrá agujas marrones; Si ha estado muerto durante mucho tiempo, no tendrá agujas.
- ❑ **Ramas rotas:** busque ramas rotas, especialmente después de una fuerte tormenta. En algunos árboles, es posible que no sepas que una rama se rompe hasta aproximadamente un mes después, cuando las hojas se vuelven marrones.
- ❑ **A veces existen bolsas de descomposición o podredumbre** en el lado superior de una rama, donde son invisibles para un observador terrestre.

Para cualquiera de estas condiciones relacionadas con árboles dentro del derecho de paso público, en parques o en otra propiedad de la Ciudad, comuníquese con Hartford 311 marcando 311 o (860) 757-9311.



## SALUD Y SERVICIOS HUMANOS

# PRÁCTICAS RECOMENDADAS DE CONTROL DE ROEDORES

Al igual que las ciudades de todo el país, Hartford ha experimentado un aumento en la actividad de roedores debido a una combinación de construcción, servicios públicos y cambio climático. Si bien los residentes deben continuar presentando sus inquietudes a través de Hartford 311, el Departamento de Salud y Servicios Humanos tiene consejos para ayudar a controlar la población en su propiedad.

### ACCIONES RECOMENDADAS:

- **ALMACENAR LA BASURA DEL PATIO ADECUADAMENTE**

No utilice su patio como un lugar para almacenar basura. Tener vehículos o muebles sin usar crea un espacio para que los roedores busquen refugio. Lo mismo ocurre con los desechos del jardín. Programe una recolección de residuos de tamaño grande en las aceras (Bulky Waste) o lleve recortes de jardín al relleno sanitario. Mantener un patio limpio evita que los roedores y otras especies silvestres de un hábitat y posibles fuentes de alimentos.

- **COLOQUE LAS BOTES DE BASURA EN LA NOCHE ANTES DE LA RECOGIDA**

Los botes de basura que permanecen en la acera por más tiempo del necesario pueden atraer roedores y otros animales salvajes a su propiedad. Los botes de basura deben colocarse en la acera no antes de la noche anterior al día de recolección.

- **RECOGER DESPUÉS DE TU PERRO CADA VEZ**

Heces de perros, sirven como alimento para roedores. Si no recoge después de su perro, está invitando a los roedores a comer en su propiedad.

- **COLOCAR LA BASURA EN CONTENEDORES APROPIADOS**

Cuanto más limpios mantengamos nuestros vecindarios, menos roedores veremos. Anime a otros a no tirar basura en el suelo y tirar la basura en los contenedores apropiados, o llévela a su casa y póngala en la basura allí. Hagamos nuestra parte para mantener nuestra Ciudad limpia.



# DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE DESARROLLO ESTANDARES DE MANTENIMIENTO DE LA PROPIEDAD

El Equipo de Blight Remediación de la Ciudad de Hartford necesita su ayuda para que nuestra Ciudad sea más limpia, más ecológica y más saludable para todos nosotros. Para ayudar en sus esfuerzos, el Equipo ha reunido una lista de verificación fácil de usar de las Normas de Mantenimiento de la Propiedad según el Código Municipal de la Ciudad de Hartford y las Regulaciones de Zonificación para patio / lote y mantenimiento de edificios.

## Mantenimiento de Patio / lote

- No Acumulacion de Agua Estancada:** Todas las instalaciones se clasificarán, drenarán y mantendrán para evitar la erosión del suelo y evitar la acumulación de agua estancada. Mun. Código § 9-93B (1) (a).
- Cercas: las cercas deben mantenerse.** El mantenimiento incluye pintar según sea necesario, retirar o cubrir grafiti y reemplazar o reparar las cercas según sea necesario. Mun. Código § 9-93B (1) (c).
- Sin malezas:** se debe cortar y mantener con regularidad el césped, malezas o vegetación similar. El mantenimiento incluye la eliminación o el reemplazo de árboles y arbustos muertos o destruidos. El dueño de la propiedad es responsable de mantener el césped y la vegetación plantación entre la acera y el aborde de la acera. Mun. Código § 9-93B (1) (d).
- Camino de entrada:** se deben mantener los escalones, y las entradas de autos para permitir el paso seguro bajo condiciones normales de uso y clima. Mun. Código § 9-93B (1) (e).
- Sin basura, basura o volcado:** sin acumulación de basura, desechos o desperdicios. Los electrodomésticos, muebles y maquinaria desechados o inoperables deben desecharse de acuerdo con las ordenanzas locales y la ley estatal. El estacionamiento o almacenamiento de vehículos inoperables no está permitido sin una licencia adecuada. Mun. Código §§ 9-93B (1) (g); 9-93A (6).

# DEPARTAMENTO DE SERVICIOS DE DESARROLLO

## ESTANDARES DE MANTENIMIENTO DE LA PROPIEDAD

### Mantenimiento del Edificio:

- ❑ **Superficies de Madera/Pintadas:** Las superficies exteriores de madera, que no sean maderas resistentes a la descomposición, deben protegerse de los elementos y deteriorarse mediante pintura u otra cubierta o tratamiento de protección. Debe quitarse pintura y pintura descascarada y sustancial, y se deben pintar las superficies. Código Mun. § 9-93B (2).
- ❑ **Sin Grafiti:** Las superficies exteriores, incluidas las vallas, deben mantenerse libres de grafiti. Código Mun. §§ 9-93B (1) (c), 9-93B (2) (a).
- ❑ **Paredes/Cimientos:** Las paredes exteriores y los cimientos deben mantenerse libres de agujeros, roturas y grietas. Código Mun. §§ 9-93B (2) (a), 9-93B (2) (c).
- ❑ **Techos:** Los techos y los tapajuntas deben estar firmes, apretados que no tengan agujeros u otros defectos que permitan lluvia. Las tejas del techo, las tablillas y cualquier otro accesorio deben estar correctamente sujetos y mantenerse en buen estado. Las lonas se permiten solo temporalmente mientras se realiza el trabajo. Código Mun. § 9-93B (2) (d).
- ❑ **Chimeneas:** Las chimeneas se deben mantener estructuralmente sanas y seguras. Código Mun. § 9-93B (2) (i).
- ❑ **Drenajes:** Los drenajes de techo, las canaletas y las bajantes se deben mantener libres de obstrucciones. El agua del techo no puede descargarse en la propiedad del vecino. Código Mun. § 9-93B (2) (d).
- ❑ **Porches y Cubiertas:** Las escaleras exteriores, los pasamanos, los balcones, las escaleras de incendios, las cubiertas y los porches se deben mantener estructuralmente sanos y seguros. Código Mun. § 9-93B (2) (h).
- ❑ **Ventanas y Rejilla:** Las Ventanas debe mantenerse en buen estado y hermético. Sin ventanas rotas. Las rejillas deben mantenerse sin grietas ni agujeros grandes. Las ventanas y puertas de tabla solo se permiten temporalmente para proteger la propiedad mientras se realiza el trabajo. Código Mun. §§ 9-93B (2) (j); 9-98.
- ❑ **No Roedores:** El patio, jardines, los lotes desocupados se deben mantener limpios y libres de infestaciones de roedores. Los edificios y las estructuras deben mantenerse libres de insectos, parásitos, palomas y refugio e infestación de roedores. Código Mun. §§ 9-93B (1) (f); 9-93B (2) (k).

## OFICINA DE IMPUESTOS

### INFORMACION DE PAGO Y FECHAS IMPORTANTES

La oficina de impuestos es responsable de la recaudación de los impuestos municipales actuales y morosos que se adeudan sobre bienes personales, vehículos y propiedades inmobiliarias. Las facturas de impuestos de vehículos se generan a partir de la gran lista establecida por el DMV el 1 de octubre. **Por ejemplo**, si su automóvil está registrado en Hartford el 1 de octubre de 2018, recibirá una factura de impuestos de julio de 2019 y enero de 2020. Sin embargo, si registró un vehículo después del 2 de octubre de 2018, se emitirá una factura complementaria y vencerá en enero de 2020.

**OFICINA DE IMPUESTOS**                      **550 MAIN ST. OFICINA 106**                      **860.757.9630**

**Recaudador de Impuestos**                      Nancy S. Raich, CCMC

**Horas de Servicio:**

lunes – miércoles	8:15AM - 2:00PM
jueves	8:15AM - 7:00PM
viernes	8:15AM - 2:30PM

**Impuestos Regulares del Estado**                      Los intereses se acumulan en 1.5% por mes o 18% por año sobre saldos morosos

- 1<sup>er</sup> Pago a plazos
  - 2<sup>do</sup> Pago a plazos
- El 1 de julio: el último día para pagar es el 1 de agosto\*  
Vencimiento el 1 de enero: el último día para pagar es el 1 de febrero\*

**Impuestos para personas mayores (Solo para aplicaciones aprobadas )**

- 1<sup>ro</sup> Pago a plazos
  - 2<sup>do</sup> Pago a plazos
  - 3<sup>ro</sup> Pago a plazos
  - 4<sup>to</sup> Pago a plazos
- El 1 de julio: el último día para pagar es el 1 de agosto \*  
Vencido el 1 de octubre: el último día para pagar es el 31 de octubre\*  
Vencimiento el 1 de enero: el último día para pagar es el 1 de febrero\*  
Vencimiento el 1 de abril: el último día para pagar es el 30 de abril\*

**Impuestos Regulares de Vehículos**                      Más de \$ 100.00 facturados en dos cuotas

- 1<sup>er</sup> Pago a plazos
  - 2<sup>do</sup> Pago a plazos
- El 1 de julio: el último día para pagar es el 1 de agosto\*  
Vencimiento el 1 de enero: el último día para pagar es el 1 de febrero\*

**Impuestos de vehículos Complementarios– Registrados después del 2 de octubre**

- 1<sup>er</sup> Pago a plazos
- Vencido el 1 de enero: el último día para pagar es el 1 de febrero\*

**Método de pago del vehículo**                      Autorización del DMV para registrar el tiempo (tarifa de tarjeta de crédito)

- Efectivo, tarjeta de crédito o fondos certificados                      1 día hábil
- Tarjeta de crédito en línea                      2 días hábiles
- Cheque                      10 días hábiles espere hasta que se borre el cheque



## **OFICINA DEL COLECTOR DE IMPUESTOS PROGRAMA DE DEFENSA FISCAL PARA RESIDENTES ELEGIBLES – PLAZO 1 DE JULIO DE 2020**

**Debido a la pandemia de COVID-19, se ha implementado un programa de aplazamiento de impuestos para las próximas facturas de impuestos de julio.**

Este programa permitirá a los contribuyentes elegibles, empresas, organizaciones sin fines de lucro y residentes que hayan sufrido un impacto económico adverso significativo por COVID-19 y aquellos que están brindando alivio a otros afectados significativamente por la pandemia de COVID-19 para diferir hasta noventa días el pago de bienes inmuebles, impuestos a la propiedad, propiedad personal y vehículos motorizados. Normalmente, las facturas de impuestos enviadas por correo en junio de cada año vencen el 1 de julio, con un período de gracia sin intereses hasta el primer día hábil en agosto. Este programa extenderá el período de gracia hasta 90 días.

Si bien las facturas de impuestos que vencen el 1 de julio de 2020 se seguirán enviando por correo en junio de 2020, como de costumbre, un contribuyente elegible puede pagar la primera cuota en cualquier momento entre el 1 de julio de 2020 y el 1 de octubre de 2020, sin ninguna multa por intereses o cargo por pago atrasado. Sin embargo, tenga en cuenta que las facturas de impuestos deben recibirse o tener un sello válido del Servicio Postal de los Estados Unidos con fecha del 1 de octubre de 2020 o anterior, para que se considere a tiempo.

Si las facturas de impuestos no se pagan antes del 1 de octubre de 2020, los intereses se aplicarán a la tasa de interés legalmente requerida de 1.5% por mes, retroactiva al 1 de julio de 2020. La Ciudad de Hartford no puede renunciar o reducir los intereses una vez que se aplica al impuesto las facturas y no recibir la factura de impuestos no invalidan la factura de impuestos o los intereses, por lo tanto, cualquier residente o contribuyente que no reciba una factura de impuestos debe verificar su factura de impuestos en línea o enviar un correo electrónico a la Oficina de Impuestos para solicitar información fiscal.

**SOLICITUD PARA EL PROGRAMA MUNICIPAL DE DIFERENCIA DE IMPUESTOS NO MÁS TARDE QUE EL 1 DE JULIO DE 2020.**

Para presentar una solicitud, visite [www.hartford.gov/tax](http://www.hartford.gov/tax) para descargar la solicitud.

# OFICINA DEL ASESOR DE IMPUESTOS

## INFORMACION GENERAL Y PROGRAMA DE EXENCION

550 MAIN ST. ROOM 108

860.757.9640

**Asesore de la Ciudad**

John S. Philip, CCMA II

**Horas de Servicio:**

lunes – miércoles 8:15AM - 2:00PM  
 jueves 8:15AM - 7:00PM  
 viernes 8:15AM - 2:30PM

**Apelación de Evaluación**

- Bienes inmuebles y propiedad personal comercial
- Vehículo de motor
- La apelación debe presentarse, por escrito, antes del 20 de febrero. Una apelación exitosa por ciclo de revaluación de 5 años.
- Reuniones en septiembre

**Penalidades**

- Declaración de propiedad personal
- Declaración de ingresos y gastos - Alquiler de inmuebles
- Si no se presenta antes del 1 de noviembre, se aplicará una multa del 25%
- Si no se presenta antes del 1 de junio, se aplicará una multa del 10%

### Programas de Exención y Exención de Impuestos Disponibles

**Desgravación fiscal de propietarios de viviendas para personas mayores - 65 años o más o totalmente discapacitados**  
 (1-4 Casa familiar, residencia principal)

- Período de solicitud - 1 de febrero - 15 de mayo
- Debe presentarse cada dos (2) años para mantener el crédito
- Límite de ingresos: \$50,350 para solteros, \$57,570 para parejas casadas (ajustado anualmente)

### Exención de Impuestos por Discapacidad

- Beneficios permanentes por incapacidad total bajo los planes de jubilación o discapacidad del gobierno social, federal, estatal o local
- Vehículos Motorizados Adaptados
- Ciego
- Exención de impuestos de \$ 1,000 del valor tasado
- Exención de evaluación
- Exención de impuestos de \$ 3,000 del valor tasado

### Residente de CT - Miembro de las Fuerzas Armadas

- Exención del impuesto a la propiedad de vehículos motorizados
- Debe presentarse anualmente antes del 31 de diciembre
- Un (1) vehículo exento de impuestos

**Camión comercial, tractor de camión, remolque o semirremolque** (elegibilidad GVWR mayor de 26,000 lb)

- Disponible por los primeros 5 años en vehículos recién comprados

### Programa de impuestos diferidos de Propiedades en Decadencia

- Impuesto diferido de rehabilitación

# OFICINA DEL ASESOR DE IMPUESTOS

## INFORMACIÓN DE AJUSTE DE CUENTA DE IMPUESTO SOBRE VEHÍCULOS

**LOS IMPUESTOS REGULARES PARA VEHÍCULOS** cubren los vehículos de motor registrados antes del 1 de octubre. **LA CUENTA DE IMPUESTOS SUPLEMENTARIOS PARA VEHÍCULOS** cubre vehículos registrados después del 2 de octubre.

Si ya no es propietario del vehículo y no transfirió la tablilla a un vehículo de reemplazo, puede tener derecho a un crédito a sus impuestos. Toda la documentación presentada debe ser original, claramente fechada, firmada (cuando sea necesario) y legible.

### ¿Y SI MI VEHÍCULO FUE?

<b>VENDIDO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Copia de la cancelación del recibo de la tablilla del DMV y cualquiera de los siguientes:</li><li>• Recibo de venta con el año, marca, modelo y número de VIN y firma del comprador. No se aceptarán facturas escritas a mano, o</li><li>• registro del nuevo propietario o el título del nuevo propietario con el año, marca, modelo y número de VIN del vehículo, o</li><li>• copia de su título mostrando transferencia, o</li><li>• carta de su agente o compañía de seguros indicando la fecha en que se canceló el seguro, el motivo de la cancelación y el año, marca, modelo y VIN # del vehículo</li></ul>
<b>DESTROZADO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Copia del recibo de la cancelación de la tablilla del DMV y cualquiera de los siguientes:</li><li>• carta de su agente o compañía de seguros indicando la fecha en que se destrozó el vehículo, la fecha del accidente y el año, la marca, el modelo y el VIN # del vehículo.</li><li>• Recibo con la fecha del garaje quien se vendió el vehículo y el año, marca, modelo y número de VIN del vehículo.</li></ul>
<b>REGISTRADO FUERA DEL ESTADO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Copia de la cancelación del recibo de la tablilla del DMV y el registro original fuera del estado O título que muestre el año, marca, modelo y número de VIN del vehículo</li></ul>
<b>ROBADO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Copia de la cancelación del recibo de la tablilla del DMV y cualquiera de los siguientes:</li><li>• Carta de su agente o compañía de seguros indicando que el vehículo fue robado y no se recuperó, fecha de robo y año, marca, modelo y VIN # del vehículo.</li><li>• copia del informe policial que indica que el vehículo fue robado y nunca se recuperó.</li></ul>
<b>IMPUESTO ES DE OTRO ESTADO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prueba de residencia antes del 1 de octubre en forma de tarjeta de identificación de escritura residencial, arrendamiento o votante</li><li>• Corrección escrita del Departamento de Vehículos.</li></ul>
<b>REPOSESION</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Copia de la cancelación del recibo de la tablilla del DMV y cualquiera de los siguientes:</li><li>• Carta de la compañía financiera indicando la fecha en que se tomó el vehículo y que no fue canjeado por usted y el año, marca, modelo y VIN # del vehículo.</li><li>• Copia del recibo de venta o documentos de subasta que muestre el año, marca, modelo y número de VIN del vehículo y fecha de venta.</li></ul>



## Proyecto de Reparación de Calles del Vecindario

En la semana del 26 de agosto de 2019, el Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Hartford comenzó los trabajos de reparación en las calles de la ciudad a continuación. Estas ubicaciones se priorizaron debido a las malas condiciones de las calles y la proximidad a las escuelas, centros comunitarios y otras instalaciones públicas. En las próximas semanas, DPW se comunicará con aquellos residentes que se verán directamente afectados por los trabajos de reparación.

Los trabajos de reparación se realizarán de acuerdo con los siguientes grupos de calles y orden, y las condiciones climáticas afectarán la duración del proyecto.

En las calles marcadas con un asterisco (*), la reparación no ocurrirá en toda la calle.		
Grupo 1	Calles Restantes	
Maple Ave.*	Durham St.	Plainfield St.*
Preston St.	Fales St.	Pomfret St.
Brown St.	Gilman St.	Redding St.
Linnmoore St.	Greenwich St.	Summit St.
Cromwell St.	Kensington St.*	Wayland St.
	Lenox St.	Winship St.

El trabajo comenzará a las 7:00 am (L - V) y finalizará alrededor de las 5:00 pm. Si se encuentra dentro de los límites de la zona de trabajo activa y estaciona su vehículo en el camino de entrada por la noche, asegúrese de moverlo antes de la hora de inicio a las 7:00 am, para que la construcción no lo bloquee. Las reparaciones de Maple Avenue, Tower Avenue y Brown Street pueden ocurrir durante la noche para reducir la congestión del tráfico.

Si tiene alguna pregunta con respecto a este aviso o el proyecto de construcción de carreteras, no dude en comunicarse con Keith Rapoza, ingeniero civil, Departamento de Obras Públicas al 860-757-9984, o Janice Castle, Directora de Participación Comunitaria al 860-757-9525. Gracias por su paciencia y cooperación durante este proyecto.

Los residentes pueden reportar huecos y otras condiciones de las calles a Hartford 311 para su reparación. DPW revisará todas las solicitudes para determinar reparaciones futuras.



## MOSTRANDO EL ORGULLO DEL VECINDARIO UNA GUIA PARA RESIDENTES

La fortaleza de nuestros vecindarios depende de la calidad de vida diaria de cada residente. Y mientras que, como Ciudad, tenemos mucho trabajo que hacer, solo funcionará si todos nos unimos (amigos, familiares, clientes y visitantes por igual) a un conjunto diferente de expectativas sobre cómo tratamos a esta Ciudad, nuestra propiedad y nuestros barrios.

### AQUÍ HAY ALGUNAS COSAS PARA RECORDAR:

**VEHÍCULOS ESTACIONADOS ILEGALMENTE-** Es ilegal estacionar en aceras o en áreas de césped, ya sea en el costado o frente a la propiedad. Esta prohibido estacionarse en el lado equivocado de la calle, frente al trafico opuesto o el lado impar/par de una calle de acuerdo con días publicados, (Código Mun.§22-24;26(d) 23; 1-8 Reg. de Zonificación§4.18.1.M.(1))



Estacionar en el Cesped

**RUIDO** - Es ilegal para cualquier persona emitir o hacer que se emita un ruido más allá de los límites de sus instalaciones que se escuche a 100 pies de su origen de día o de noche. El incumplimiento puede dar como resultado una multa de \$90 dólares, un servicio comunitario ordenado por un juez o una sentencia de cárcel de hasta 25 días. (Código Mun. §§ 23; 1-8)

**MERODEAR** - Es ilegal que una persona o grupo de personas merodee (se levante, se mueva despacio, pase el tiempo ocioso, pasee, se demore, o se quede atrás) en las calles, aceras, cruces peatonales, paseos en parques públicos o cualquier otra área pública. Como prevenir o bloquear el uso por otros. También es ilegal vagar por la propiedad privada si el dueño de la propiedad le ordena que se vaya.

**REPARACIÓN DE AUTOMÓVILES EN RESIDENCIAS** - La regulación de zonificación de la Ciudad de Hartford prohíbe talleres de reparación de automóviles en propiedades residenciales. Los residentes deben abstenerse de reparaciones de automóviles en entradas de vehículos, patios frontales o laterales o en vías públicas. Tales actividades se consideran usos comerciales y están prohibidas en áreas residenciales. (Registro de Zonificación §§ 3.3.5.D; 3.3.5.E)



## CIUDAD DE HARTFORD GUÍA PARA DUEÑOS DE PERROS

La Ciudad de Hartford proporciona esta información sobre las responsabilidades de residentes y visitantes que son dueños de perros.

### Hagas

- **Obtenga una licencia para todos los perros de seis meses de edad o mayores anualmente**  
El estatuto general de CT (Sec. 22-238) requiere que todos los perros de seis meses de edad o más, excepto los perros mantenidos en una perrera, tengan una licencia de la oficina del secretario de la Ciudad el **30 de junio o antes, anualmente.**  
  
\$8 - Macho castrado o Hembra esterilizada      \$19 - Sin castrar o sin esterilizar
- **Mantenga su Perro con Correa. Es necesario por ley (Código Municipal de Hartford Sec. 6-2)**  
Los perros deben estar con correa de perro en todo momento, incluyendo en los parques de la Ciudad y no se les debe permitir jugar o correr sin correa. Mantenga a su perro cerca para la protección de otras personas. **La violación de esta ley resultará en una multa de \$50.**
- **¡Siempre Recoja los Excrementos de su Perro!**  
Es necesario recoger el excrementos de los perros en todo momento. Los excrementos se DEBEN poner en una bolsita que se puede colocar en cualquier basurero público. **La violación de esta ley resultará en una multa de \$50.**

### No Hagas

- **No permite que su perro defaque o orine en la propiedad de otros.**  
No se debe permitir que los perros defequen o orinen en el patio, plantas, árboles, buzones, o cualquier otra propiedad de otras personas. Limpie los excrementos cuando ocurren, y siempre traiga bolsas adicionales.
- **No permita que su perro salte sobre otros perros.**  
Este tipo de comportamiento podría provocar herida y no todos los perros disfrutan de este tipo de interacción. Tenga precaución.



## RUIDO FUERTE Y CUMPLIMIENTO NECESARIO

El Departamento de Policía de Hartford quiere recordar a todos los residentes y visitantes de la Ciudad de Hartford las normas y regulaciones alrededor del ruido y el impacto que puede tener sobre la calidad de vida. El Departamento recibe numerosas llamadas y consultas relativas a las perturbaciones de ruido de casas o vehículos con música a todo volumen, silenciadores de automóvil u otros sonidos innecesarios creando una incomodidad o molestia.

***Ruido se describe como cualquier sonido emitido que sea claramente audible a una distancia de cien (100) pies de su fuente.***



### **Dueños de Propiedad**

Es ilegal para cualquier persona en una zona residencial, comercial o industrial emitir o hacer que se emita ruidos más allá de los límites locales.

### **Propietarios de vehículos de motor y recreativos**

Es ilegal para cualquier persona en cualquier momento sonar cualquier bocina u otro dispositivo de señal acústica de un vehículo de motor, a menos que sea necesario como una advertencia para prevenir o evitar un accidente de tráfico.

Vehículos de motor o recreativos no deben emitir ruido de un dispositivo de amplificación fuerte o equipo similar claramente audible a una distancia de cien (100) pies de dichos vehículos.



### **Sanciones por violaciones**

Si es declarado culpable de violación de esta ordenanza, la persona o personas involucradas pueden ser sujetos a servicio comunitario, una multa hasta noventa dólares (\$90.00) o hasta veinte y cinco (25) días en la cárcel.

# Oficina de Servicio Comunitario



# DEPARTAMENTO DE POLICIA DE HARTFORD OFICINA DE SERVICIO COMUNITARIO

## Blue Hills

Pendiente

## Upper Albany

Brian Ufferflge

O: 860-757-4374

C: 959-282-5326

[UFFEB001@hartford.gov](mailto:UFFEB001@hartford.gov)

## West End/WECA

Joseph Sherbo

O: 860-757-4483

C: 860-305-5998

[SHERJ003@hartford.gov](mailto:SHERJ003@hartford.gov)

## Asylum Hill

Cesidio Palmieri

O: 860-757-4233

C: 959-282-5138

[PALMC002@hartford.gov](mailto:PALMC002@hartford.gov)

## Frog Hollow

Steven Pino

O: 860-757-4347

C: 959-282-2158

[Steven.Pino@hartford.gov](mailto:Steven.Pino@hartford.gov)

## Parkville

Adnan Hodzic

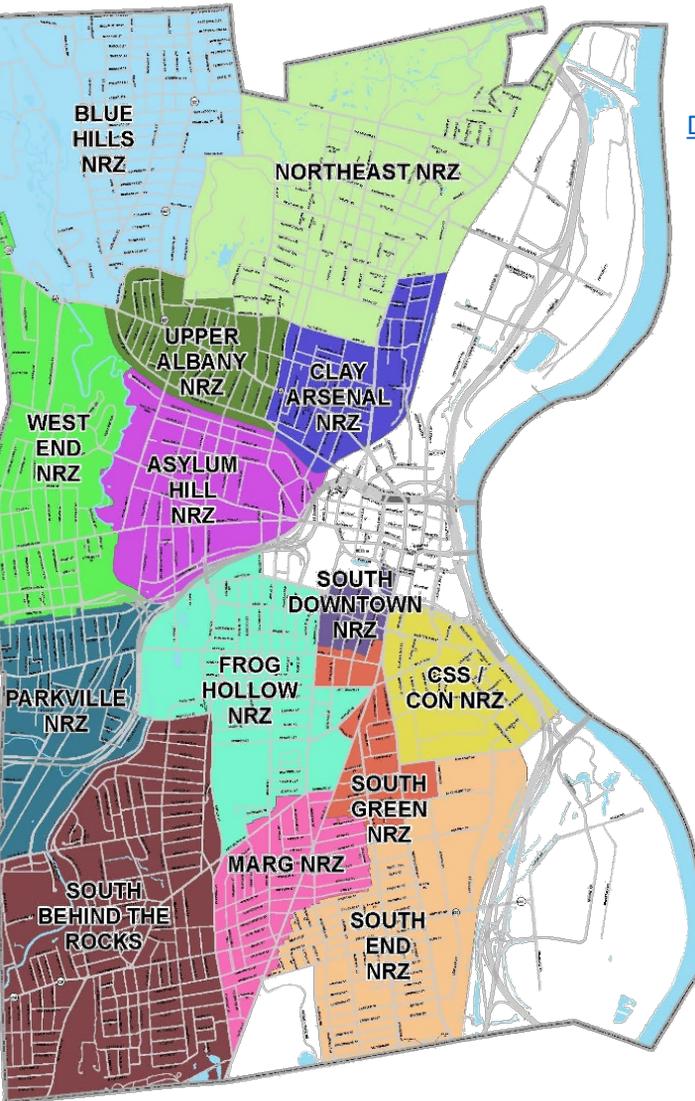
O: 860-757-4045

C: 959-282-2291

[VERRM001@hartford.gov](mailto:VERRM001@hartford.gov)

## Behind The Rocks

Pendiente



## Southwest

Karina Salcedo

O: 860-757-4591

C: 959-282-2092

[ksalcedo@hartford.gov](mailto:ksalcedo@hartford.gov)

## South End

Pendiente

## Northeast

Daniel Freeman

O: 860-757-4118

C: 959-282-5236

[Daniel.Freeman@hartford.gov](mailto:Daniel.Freeman@hartford.gov)

## Clay Arsenal

Carlos Montanez

O: 860-757-4313

C: 959-282-5566

[MONTC003@hartford.gov](mailto:MONTC003@hartford.gov)

## South Downtown

Adam Demaine

O: 860-757-4458

C: 860-306-3933

[DEMAA001@hartford.gov](mailto:DEMAA001@hartford.gov)

## Sheldon/Charter Oak

Anthony Gaudino

O: 860-757-4310

C: 959-282-2262

[GAUDA001@hartford.gov](mailto:GAUDA001@hartford.gov)

## South Green

Jeffrey Gonzales

O: 860-757-4006

C: 959-282-2579

[GONZJ0122@hartford.gov](mailto:GONZJ0122@hartford.gov)

## Maple Avenue/MARG

Pendiente

## Faith Based Officer

Jonathan Rowe

O: 860-757-4419

C: 959-282-5146

[ROWEJ001@hartford.gov](mailto:ROWEJ001@hartford.gov)



## FELICIDADES A NUESTRO JEFE Y DEPARTAMENTO DE BOMBEROS PRIMER DEPARTAMENTO INTERNACIONAL DE CARRERAS ACREDITADAS EN NUEVA INGLATERRA



El martes 3 de marzo del 2020, la Comisión Internacional de Acreditación de Incendios (CFAI) confirmó al Departamento de Bomberos de Hartford como un departamento de bomberos acreditado internacionalmente, convirtiéndolo en el primer departamento de bomberos de carrera acreditado internacionalmente en Nueva Inglaterra.

Los departamentos acreditados internacionalmente "a menudo se describen como centrados en la comunidad, basados en datos, centrados en los resultados, orientados a la estrategia, bien organizados, equipados adecuadamente y debidamente atendido y capacitado". Hay aproximadamente 26,000 departamentos de bomberos en los Estados Unidos, y solo 87 están acreditados internacionalmente y tienen una designación ISO Clase 1, como lo hace el Departamento de Bomberos de Hartford.

"Los hombres y mujeres del Departamento de Bomberos de Hartford son servidores públicos excepcionales, y esta designación es un testimonio de su excelencia y profesionalismo", dijo el Alcalde Luke Bronin. "El proceso para obtener la acreditación internacional es largo y exhaustivo, y requirió una gran cantidad de autoevaluación y un riguroso escrutinio por parte de asesores externos. Siempre estamos agradecidos por el extraordinario trabajo que realiza nuestro Departamento de Bomberos, y hoy estamos particularmente orgullosos de ellos. Quiero agradecer al Centro de Excelencia en Seguridad Pública y a la Comisión Internacional de Acreditación de Incendios por su cuidadoso trabajo para evaluar y en última instancia, acreditar al Departamento de Bomberos de Hartford. También quiero reconocer al Jefe Freeman, cuyo liderazgo y visión han sido esenciales, y que ha aportado un alto nivel de rigor al Departamento de Bomberos de Hartford".

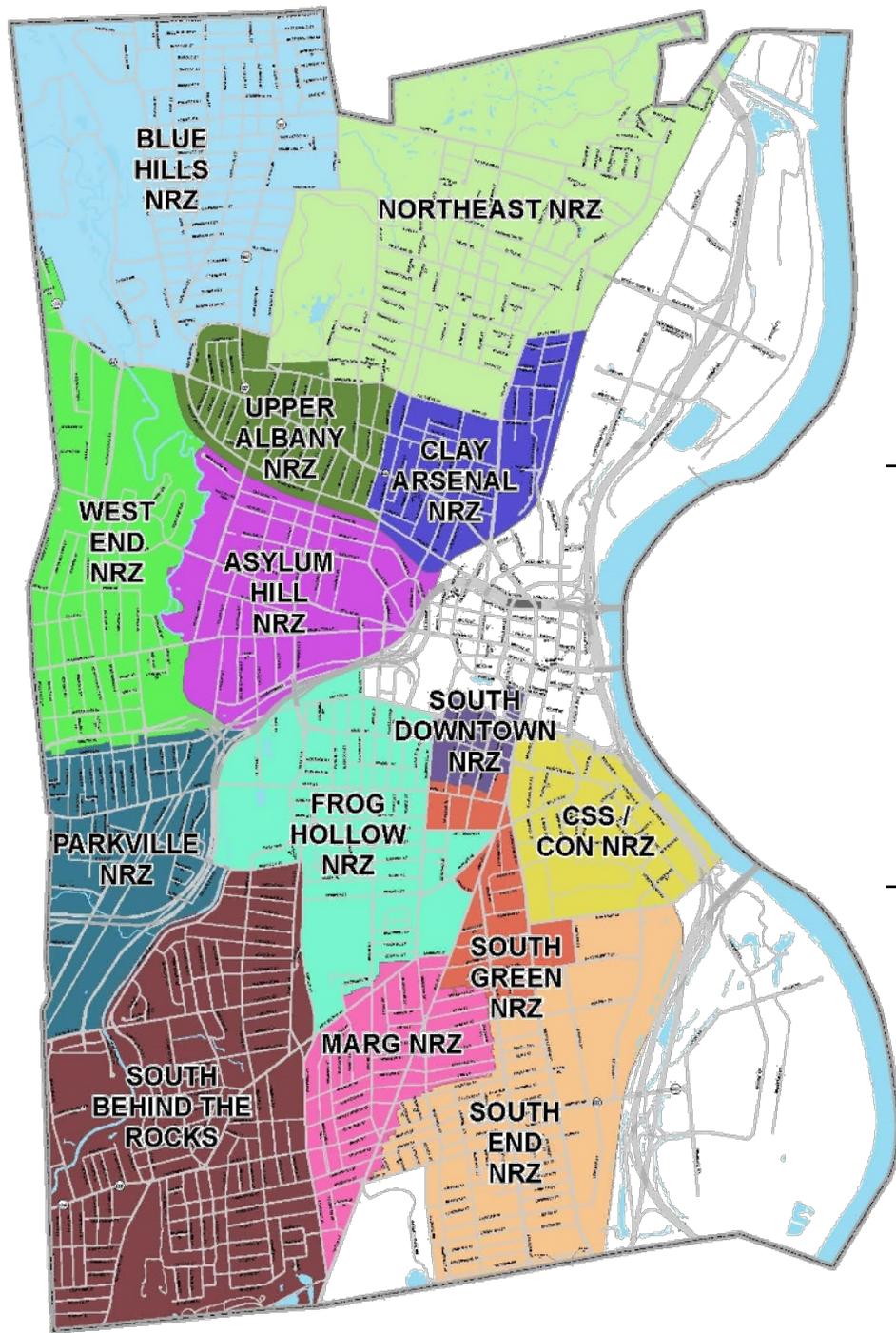
"El Departamento de Bomberos de Hartford ha trabajado juntos durante varios años para ganar este codiciado título", dijo el Jefe de Bomberos Reginald D. Freeman. "Numerosos miembros actuales y anteriores del departamento han contribuido con su tiempo, dedicación y compromiso con este proceso. Es realmente un honor y un privilegio liderar un grupo tan excepcional de hombres y mujeres y este logro es un testimonio de su compromiso constante con la búsqueda de la excelencia y la resistencia. Quiero agradecer al Alcalde Bronin por su constante apoyo al Departamento de Bomberos de Hartford durante los últimos cuatro años, que ha sido crucial para obtener la acreditación".

El proceso de acreditación involucró la evaluación de diez categorías que cubren la amplitud de las operaciones de servicio de incendios y emergencias, incluyendo: Gobierno y Administración, Evaluación y Planificación, Metas y Objetivos, Recursos Financieros, Programas, Recursos Físicos, Recursos Humanos, Capacitación y Competencia, Esencial Recursos y relación de sistemas externos.



# DEPARTAMENTO DE BOMBEROS

## UNIDAD DE SERVICIOS ESPECIALES



**Captain Mario Oquendo Jr.**  
 O:860-757-4521  
[OqueM001@hartford.gov](mailto:OqueM001@hartford.gov)

**NRZ Assignments**  
 Maple Ave/MARG  
 Sheldon/Charter Oak  
 South End  
 South Green  
 Southwest/Behind the Rocks

---

**Lieutenant Felicia Graves**  
 O: 860-757- 4525  
[GRAVF001@hartford.gov](mailto:GRAVF001@hartford.gov)

**NRZ Assignments**  
 Blue Hills  
 Clay Arsenal  
 Northeast  
 Upper Albany

---

**Lieutenant Jesus Lopez**  
 O: 860-757-4523  
[LOPEJ001@hartford.gov](mailto:LOPEJ001@hartford.gov)

**NRZ Assignments**  
 Asylum Hill  
 Frog Hollow  
 Parkville  
 South Downtown  
 West End



# DEPARTAMENTO DE BOMBEROS

## PROGRAMAS DE SERVICIOS ESPECIALES

The Special Services Unit facilitates many Community Programs such as:

- **Public Fire and Life Safety Education** - Provided to daycares, schools, senior centers, businesses, community and faith based organizations.
- **Community Relations/ Liaison Officers** - Acts as intermediary between the Fire Department and the Community.
- **Fire Relocation** - Assists victims of fire and other natural disasters in relocation and refers to appropriate agencies.
- **Fire Cadet Program** - A paid part time position for young men and women between the ages of 16-24 years of age prepare for a career in the fire service with the Hartford Fire Department.
- **Fire Explorer Program** - A volunteer program for young men and women between the ages of 14-21 years of age who want to learn about the fire service.
- **Community Emergency Response Team (CERT)** – Training citizens in basic disaster response skills and emergency preparedness incidents within the community.
- **Smoke Alarm Program** - Provides smoke alarms to one, two and owner - occupied three family dwellings in the City of Hartford.
- **Youth Fire Setter Intervention Program** - Identifies youth with fire setting tendencies and offers specialized fire safety programs and/or refers to other agencies.
- **Fire Fighter Recruitment** - Attends schools and career fairs to interest future Fire Fighters, Fire Explorers and Fire Cadets.
- **Child Passenger Safety Technician Program** - Installs child passenger safety seats and educates the community on their proper use.
- **Emergency Preparedness Program** - Educates on emergency/disaster preparation skills.

Please call 860-757-4520 for additional information on any program listed.



# DEPARTAMENTO DE BOMBEROS PRACTICA DE ASADOS/PARRILLADAS SEGUROS

A medida que se acerca el clima cálido, el Departamento de Bomberos de la Ciudad de Hartford motiva a todos a seguir prácticas seguras de asados para protegerse a usted, a su familia y a su hogar.

### Los 10 mejores consejos de seguridad contra incendios en asados:

1. Mantenga su parrilla al menos a 10 pies de distancia de su casa. Entre más lejos este aun mejor. Esto incluye lugares adjuntos a su casa como cocheras, garajes y porches. Las parrillas no deben ser usadas debajo de voladizos de madera, ya que el fuego podría incendiarse en la estructura de arriba. Esto se aplica tanto a las parrillas de carbón como de gas.
2. Limpia tu parrilla regularmente. Si permite que la grasa se acumulen en su parrilla, esto proporciona más combustible para un incendio. La grasa es una fuente importante de conflagración.
3. Verifique si hay fugas de gas. Puede asegurarse de que no gotee gas de la parrilla, al hacer una solución de medio jabón líquido y medio agua y frotarlo en las mangueras y conexiones. Luego, encienda el gas (con la tapa de la parrilla abierta). Si el jabón forma burbujas grandes, eso es una señal de que las mangueras tienen pequeños agujeros o que las conexiones no son lo suficientemente apretadas.
4. Mantenga las decoraciones lejos de su parrilla. Decoraciones como cestas colgantes, almohadas y sombrillas se ven bonitas pero proporcionan combustible para un incendio. Para empeorar las cosas, la decoración de hoy en día está hecha principalmente de fibras artificiales que se encienden rápidamente, lo que hace que este consejo sea aún más importante.
5. Mantenga una botella de agua a mano. De esta forma, si tienes un imprevisto menor, puedes rociarlo con el agua para calmarlo instantáneamente. La ventaja de este consejo es que el agua no dañará tu comida, por lo que la cena no se arruinará.
6. Mantenga un extintor dentro de un par de pasos de su parrilla. Y SEPA CÓMO UTILIZARLO. Si no está seguro de cómo usar el extintor, no pierda el tiempo jugando con él antes de llamar al 911. Muchas muertes por incendios ocurren cuando las personas intentan combatir un incendio ellos mismos en lugar de pedir ayuda a expertos y dejar que el departamento de bomberos haga su trabajo.
7. No encienda el gas mientras la tapa de su parrilla está cerrada. NUNCA haga esto. Causa que se acumule gas dentro de la parrilla, y cuando lo enciende y lo abre, una bola de fuego puede explotar en su cara.





# DEPARTAMENTO DE BOMBEROS

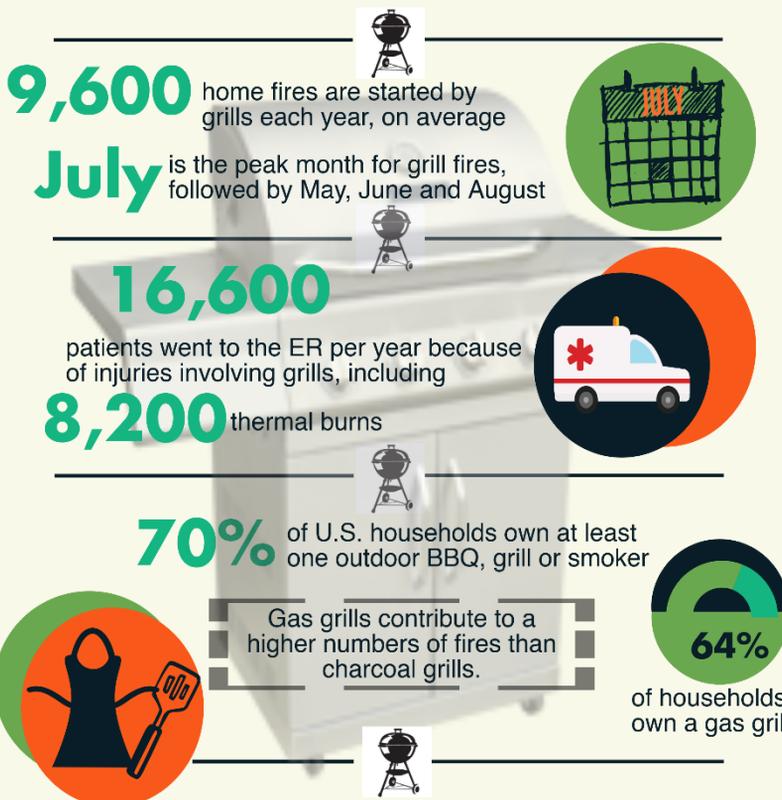
## PRACTICA DE ASADOS/PARRILLADAS SEGUROS

### Los 10 consejos de seguridad contra incendios para asados continúan:

8. Nunca deje desatendida una parrilla. Los incendios se duplican en tamaño cada minuto. Planee con anticipación para que todas sus otras tareas de preparación de alimentos estén listas y pueda concentrarse en asar a la parrilla.
9. No sobrecargue su parrilla con comida. Esto aplica especialmente las carnes grasas. La razón básica de este consejo es que si demasiada grasa gotea en las llamas a la vez, puede causar un gran estallido que podría encender las cosas cercanas.
10. Nunca use una parrilla en el interior. La gente a menudo piensa que será seguro usar una parrilla, especialmente una pequeña, en el interior. **NO ES VERDAD.** Además del peligro de incendio, las parrillas liberan monóxido de carbono, el gas mortal no tiene color ni olor. Ese gas debe ventilarse al aire libre o puede matarte a ti, a tu familia y a tus mascotas.

## GRILLING STATISTICS

from **NFPA**



Sources:  
HPBA's "State of the Barbecue Industry" consumer survey  
NFPA's 2018 "Research Fact Sheet"



## DEPARTAMENTO DE BOMBERO PLAN DE ESCAPE

### SALGA SIN PELIGRO

Cada año, más de 3,500 personas en los Estados Unidos mueren en incendios y aproximadamente 18,300 sufren heridas. Las muertes a causa de escapes de emergencia malogrados son particularmente prevenibles. El cuerpo de bomberos de la Ciudad de Hartford y la administración de incendios de Estados Unidos (USFA) cree que tener un buen plan de escape reducirá enormemente las muertes en incendios y protegerá su seguridad y la de su familia si se produce un incendio.

### TENGA UN BUEN PLAN DE ESCAPE

En caso de un incendio, recuerde que el tiempo es el mayor enemigo y cada segundo cuenta. Los planes de escape le ayudan a salir rápidamente de la casa. En menos de 30 segundos una llama pequeña puede descontrolarse por completo y convertirse en un incendio de grandes proporciones. Sólo hacen falta pocos minutos para que una casa se llene de humo negro y denso y quede envuelta en llamas.

### CONSIDERACIONES ESPECIALES

- Vacía el área alrededor de basura, materiales inflamables y decorativos. **¡NUNCA BLOQUEE SUS PUERTAS DE SALIDA!**
- Practique cómo salir de cada habitación de la casa
- Practique los planes de escape cada mes
- Los mejores planes tienen dos maneras de salir de cada habitación.
- Si la vía de escape principal está bloqueada por el fuego o el humo, necesitará una salida secundaria.
- También practique cómo salir de la casa en la oscuridad o con los ojos cerrados.
- Salga de la casa inmediatamente
- Si se produce un incendio, no pierda el tiempo tratando de salvar sus cosas.
- Tome la vía de escape más segura, pero si debe escapar a través del humo, recuerde que debe desplazarse cerca del suelo, por debajo del humo, y cubrirse la boca. (El humo contiene gases tóxicos que pueden desorientarlo o, en el peor de los casos, afectarlo seriamente)
- Jamás abra las puertas que estén calientes al tacto
- Designe un punto de encuentro fuera de la casa y tome asistencia
- Designe un punto de encuentro fuera de la casa
- Designe una persona que sea la encargada de ir a la casa de un vecino para llamar a los bomberos.

### Si ya salió, quédese afuera

Recuerde: primero escape y luego avise a los bomberos usando el sistema del 911 o el número de emergencia local que corresponda a su área. Jamás, por ninguna razón, vuelva a entrar a un edificio en llamas. Enseñe a los niños que no deben esconderse de los bomberos. Si no encuentra a una persona, dígalos a los bomberos. Ellos están equipados para realizar rescates de manera segura.

Por último, contar con un detector de humo que funcione aumenta enormemente sus probabilidades de sobrevivir a un incendio. Asegúrese de que todos los pisos o plantas de la casa tengan un detector de humo que funcione y pruebe todos los detectores una vez al mes.



## **DEPARTAMENTO DE BOMBEROS ENTENDIENDO EL SEGURO DE LOS ARRENDATARIOS**

**SEGURO PARA INQUILINOS** es un seguro que le paga si su propiedad personal se daña o es robada. el seguro para inquilinos puede cubrir daños por fuego y humo, robo, vandalismo, daños por tormentas de viento y/o granizo, daños por explosiones, daños por agua causados por problemas de plomería y muchos otros riesgos.

### **¿QUIÉN DEBE OBTENER SEGURO PARA ARRENDATARIOS?**

Todos los que alquilan y tienen propiedades personales, como televisores, muebles, ropa, joyas, productos electrónicos, etc., deben considerar comprar un seguro para inquilinos.

### **¿DÓNDE PUEDO OBTENER EL SEGURO DE ARRENDATARIO/**

El seguro para inquilinos es tan fácil de comprar como el seguro del automóvil y puede ser ofrecido por su compañía de seguros actual. Preguntas. Proteja su propiedad personal.

### **¿POR QUÉ DEBO OBTENER EL SEGURO DE ARRENDATARIO?**

Los inquilinos deben proteger sus pertenencias en caso de incendio u otros eventos que resulten en la pérdida o daño de la propiedad personal. Si ocurre un incendio en su complejo de apartamentos, aunque no esté en su unidad de alquiler, el fuego, el calor, el agua y / o el humo pueden destruir su propiedad personal. Tener seguro puede ser la forma más rápida de restaurar la pérdida o daño de los artículos.

### **¿CUÁNDO DEBO OBTENER SEGURO PARA ARRENDATARIOS?**

Los inquilinos deben comprar un seguro después de firmar un contrato de alquiler y hacerlo efectivo en el momento de la mudanza y durante la vigencia del contrato.

### **¿CUÁNTO CUESTA EL SEGURO DE LOS ARRENDATARIOS?**

El seguro para inquilinos es relativamente económico. Para proteger su propiedad personal, el seguro podría ser tan bajo como \$ 12 por mes. Compare para encontrar la mejor opción.

**Para obtener más información, llame al Departamento de Bomberos de Hartford, Unidad de Servicios Especiales al 860-757-4520.**

911



# ¿NECESITA AL 9-1-1? LLAME SI PUEDE. ENVÍE MENSAJE DE TEXTO SI NO PUEDE.

El servicio "Text-to-911" ya está disponible en Connecticut. Si necesita ayuda, pero no puede hablar o le es riesgoso hablar por teléfono, use su teléfono móvil para enviar un mensaje de texto al 9-1-1.

## Cuándo usar el "Text-to-911"

**Atención:** El servicio de "Text-to-911" solo puede recibir y responder a mensajes de texto en inglés. Si tiene una emergencia y no puede comunicarse en inglés, por favor llame al 9-1-1 para pedir ayuda.

La mejor y más rápida manera de contactar al 9-1-1 es haciendo una llamada de voz. Sin embargo, hay casos en que debe textear:



Si usted es sordo/a, tiene dificultades auditivas o discapacidad del habla.



Si dada su situación fuese riesgoso llamar al 9-1-1 para pedir ayuda.



Si está pasando por una emergencia médica y no puede hablar por teléfono.

## Cómo funciona el "Text-to-911"

1. Introduzca los números 911 en el campo "Para"
2. Textee la ubicación exacta de la emergencia
3. Describa brevemente el tipo de ayuda que necesita
4. Presione el botón "Enviar"
5. Responda cualquier pregunta que le hagan
6. Siga las instrucciones que reciba
7. Si está conduciendo, detenga su vehículo a un lado del camino cuando pueda hacerlo sin correr riesgo. ¡No textee mientras conduce!

# Respuestas a las preguntas más frecuentes sobre el “Text-to-911”

**Q: ¿Puedo enviar un mensaje de texto en español al 9-1-1?**

**A:** No. Por ahora, el 9-1-1 solo puede recibir mensajes de texto en inglés.

**Q: ¿Puedo incluir fotografías o videos en mi mensaje?**

**A:** No. Por ahora, el 9-1-1 no puede recibir fotografías o videos.

**Q: ¿Puedo enviar un mensaje de texto a un grupo que incluye el 9-1-1 y otra persona?**

**A:** No. Mensajes enviados al 9-1-1 no pueden incluir otras personas. Si usted incluye el 9-1-1 en un mensaje de texto dirigido a un grupo, pueda que el mensaje no sea recibido.

**Q: ¿Qué debo hacer si no recibo una respuesta?**

**A:** Si el “Text-to-911” está momentáneamente fuera de servicio, usted recibirá un mensaje indicándoselo, así como instrucciones de cómo contactar al 9-1-1 a través de otros medios. Si el 9-1-1 no responde, intente comunicarse con el 9-1-1 de otra manera.

**Q: Accidentalmente envíe un mensaje de texto al 9-1-1. ¿Qué debo hacer ahora?**

**A:** El “Text-to-911” es solamente para casos de emergencia. Si usted accidentalmente envía un mensaje al 9-1-1, responda diciendo que cometió un error, que no existe ninguna emergencia y que usted no corre peligro. Conteste con prontitud cualquier pregunta que se le haga para que podamos determinar que verdaderamente no necesita el 9-1-1.

El uso indebido intencional del 9-1-1 es un delito que la ley castiga.

**Q: ¿A dónde van los mensajes de texto al 9-1-1?**

**A:** Tal como las llamadas de voz al 9-1-1, los mensajes de texto al 9-1-1 son encaminados a uno de los 100+ puntos de respuesta para la seguridad pública (PSAPs, en inglés). Todos los PSAPs (centros de llamadas al 911) funcionan 24 horas al día, reciben llamadas de voz y mensajes de texto, y despachan servicios de respuesta a emergencias.

**Q: ¿Tengo que dar mi ubicación exacta al enviar un mensaje de texto al 9-1-1?**

**A:** Si. El sistema para localizar mensajes de texto al 911 aún no se iguala a la tecnología de llamadas de voz. Para obtener ayuda, debe proporcionar su ubicación exacta.

**Q: ¿Puedo enviar un mensaje de texto al 911 desde cualquier dispositivo móvil?**

**A:** No. Para que usted pueda enviar mensajes de texto al 911 es necesario que utilice un dispositivo móvil cuyo proveedor de telefonía celular le permita enviar y recibir mensajes de texto.



## SERVICIOS DE EMERGENCIA Y TELECOMUNICACIONES SEGURIDAD EN EL HOGAR / REGISTRO DE ALARMAS

El Departamento de Servicios de Emergencia y Telecomunicaciones de la Ciudad de Hartford quisiera recordarles a los propietarios y operadores de los Sistemas de Alarma, tanto residenciales como comerciales, la necesidad de registrar todos los Sistemas de Alarma, para incluir la seguridad y fuego. Según la Ordenanza Municipal de la Ciudad de Hartford, Sección 25-14, todos los propietarios u operadores de alarmas deben obtener, completar y devolver con el pago, una Solicitud de Permiso de Alarma antes de la instalación de un Sistema de Alarma.

Para registrar una alarma, visite [www.Hartford.gov/emergency-services](http://www.Hartford.gov/emergency-services) y haga clic en **Aplicación de registro de alarma.**

Los Formularios de Solicitud de Permiso de Alarma Completados se pueden enviar por correo con un cheque de **\$ 25.00** o giro postal a nombre de:

**Ciudad de Hartford**  
**Departamento de Servicios de Emergencia y Telecomunicaciones**  
**División de Ordenanza de alarma**  
**253 High Street**  
**Hartford, CT 06103**

**LA FALTA DE REGISTRO DE UNA ALARMA DARÁ COMO RESULTADO UNA MULTA DE NOVENTA Y NUEVE (\$ 99.00) DÓLARES**

### **PENALIZACIONES**

Para los usuarios de alarmas que no hayan registrado sus sistemas, se impondrá una multa de noventa y nueve dólares (\$ 99.00). Además de la tarifa de no registro, cualquier usuario de un Sistema de Alarma no permitido estará sujeto a una citación y evaluación de una multa de cien dólares (\$ 100.00) por cada infracción de un despacho de falsa alarma.

La multa total para un usuario de alarma que no ha registrado su sistema y que ha tenido una ocurrencia de falsa alarma es de ciento noventa y nueve dólares (\$ 199).

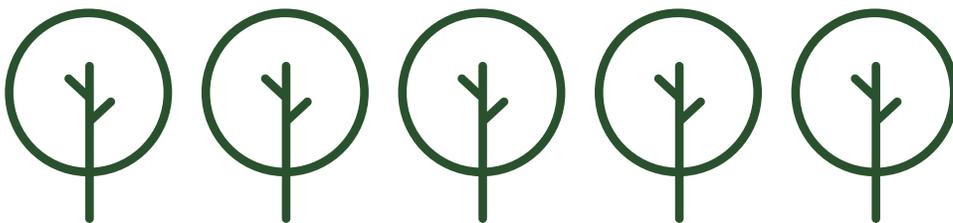
# DISTANCIAMIENTO SOCIAL EN LOS PARQUES Y CAMINOS DE HARTFORD

## SÍ

- ✓ Visitar parques cercanos a su casa
- ✓ Prepararse antes de salir
- ✓ Mantenerse al menos a 6 pies de distancia de los demás ("distanciamiento social").
- ✓ Ser prudente en las piscinas y alrededores. Mantener distancia entre usted y las demás personas
- ✓ Siga las nuevas políticas de distanciamiento social en los campos de golf.

## NO

- ✗ Visitar parques si está enfermo o estuvo expuesto al COVID-19 recientemente
- ✗ Visitar parques muy concurridos
- ✗ Usar las áreas de juegos
- ✗ Participar en deportes o actividades organizadas



*Por favor refiérase a las recomendaciones del CDC o contacte a la Ciudad de Hartford directamente si requiere más ayuda.*



## Parques de la Ciudad y Áreas Recreativas

Hartford tiene 46 parques y lugares de juegos para niños, que sirven como servicios valiosos para los residentes, negocios y visitantes de la Ciudad de la capital. Abarcan desde grandes parques como Bushnell, Pope, Keney, Colt y Goodwin hasta pequeños parques de vecindarios y áreas verdes como Campfield Green y Franklin Square Park. Seis de los parques de Hartford están en el Registro Nacional de Lugares Históricos: Bushnell Park, Keney Park, Colt Park, Elizabeth Park, Sigourney Park y Charter Oak Landing. Hartford también tiene el primer parque municipal financiado con fondos públicos, Bushnell Park (1854), y el primer jardín de rosas municipal en Elizabeth Park.

**BUSHNELL PARK:** Ubicado en el corazón del centro de Hartford, cuenta con un carrusel histórico y numerosos monumentos como la Fuente de Corning. Bushnell Park es el sitio de muchos eventos importantes cada año, incluido el Greater Hartford Festival of Jazz y El maratón de Hartford.



**COLT PARK:** El parque de 114 acres se estableció a partir de la antigua hacienda de armas de Samuel Colt y Elizabeth Jarvis Colt, que se entregó a la ciudad después de la muerte de Elizabeth en 1905. Hoy en día, el parque es el hogar de paisajes, piscinas, áreas de splash y campos deportivos, Estadio Dillon y edificios históricos. Colt Park fue incluido en el Registro Nacional de Lugares Históricos el 8 de junio de 1976.



**ELIZABETH PARK:** Inaugurado en 1897, Elizabeth Park es la joya hortícola del sistema de parques de Hartford, con sus numerosos jardines, vistas panorámicas, árboles e invernaderos notables. Es el hogar del primer jardín público de rosas (1904) en el país. Elizabeth Park tiene canchas de tenis, baloncesto, campos de pelota, juegos infantiles, boleras y senderos para caminar. The Pond House Cafe, ubicado dentro del parque, está abierto al público para el almuerzo y la cena, y tiene una ventana para hacer pedidos en temporada.

**GOODWIN PARK:** Los 237 acres, están ubicados en el extremo sur de Hartford y se extiende hasta la ciudad de Wethersfield. El parque fue diseñado por Frederick Law Olmsted (26 de abril de 1822-28 de agosto de 1903) quien fue un arquitecto paisajista estadounidense, periodista, crítico social y administrador público. Algunas de las características de Goodwin Park son canchas de tenis, canchas de baloncesto y un diamante de softbol, Pond House-Estanque de Jardín, área de juegos para los niños, circuito de ejercicios y dos senderos, una piscina olímpica y áreas de picnic.

# Parques de la Ciudad Y Areas Recreativas

**KENEY PARK:** Uno de los parques públicos más grandes de Nueva Inglaterra con 693.6 acres. El aspecto natural del parque fue diseñado como series de paisajes típicos regionales, incluyendo prados y bosques. El campo de golf de 18 hoyos de Keney Park fue diseñado por Devereux Emmet y abrió para jugar en 1927. El campo de golf y la casa club fueron renovadas por la ciudad a partir de 2014 y el campo de golf ahora está clasificado por la revista Golfweek como el segundo mejor campo de golf público en Connecticut.



**POPE PARK:** Donado a la Ciudad de Hartford por el industrial Coronel Albert Pope para que sus empleados y residentes de la Ciudad disfruten de juegos, caminatas y actividades al aire libre. Fue diseñado por los arquitectos paisajistas de Olmsted Brothers en 1898. El parque tiene 79 acres y tiene dos campos deportivos, un centro de recreación, un estanque, canchas de baloncesto y otras comodidades. El campo de la liga pequeña existente está programado para ser reemplazado en 2019.



**RIVERSIDE PARK:** Un rebosante parque del río Connecticut con un cobertizo para botes y un salón de banquetes, muelle de botes, instalaciones para picnic, senderos y parques infantiles. El parque también cuenta con un campo de cricket, un camino de aventura y acceso de pesca al río Connecticut. Diseñado originalmente por Frederick Law Olmstead, firmado en 1899, el parque ha sufrido cambios significativos a lo largo de los años como resultado del humedales, pantano y la construcción de la carretera interestatal. La pesca está permitida en los parques Riverfront, Riverside y Charter Oak durante la temporada de pesca establecida por el Estado de Connecticut.

**SIGOURNEY SQUARE PARK:** Un bloque cuadrado que fue concebido con un simple patrón de "X" para caminar que conecta sus cuatro esquinas y fue incluido en el Registro Nacional de Lugares Históricos como un distrito histórico el 16 de enero de 1979. La Plaza Sigourney fue originalmente parte del antigua área Town Farm, un cementerio olvidado de cuarenta y nueve víctimas de viruela enterradas en 1872. En 1872, la ciudad extendió la calle al norte, más allá de Ashley, hasta Sargeant, y la llamó Sigourney Street para conmemorar a Lydia Sigourney de Hartford, "la primera autora profesional de Estados Unidos". El parque alberga un splash, zona de juegos, canchas de baloncesto y mesas de picnic.

Otros parques y áreas recreativas incluyen: Área Recreativa Bond Street, Forster Heights, parque George Day, Rice Heights, Pulaski Mall, parque Porter, parque Lozada, parque Buckingham Square, Marcus Garvey, Roberta Jones, Gaudellette y Turning Point.

Para obtener más información sobre los parques y áreas recreativas de Hartford, visite [www.Hartford.gov/parks](http://www.Hartford.gov/parks), o siga "A View from the Parks", la página de Facebook de la Comisión Asesora de Parques y Recreación. Asegúrese de "seguir" o "me gusta".



## **CAMPOS PUBLICOS DE GOLF DE LA CIUDAD**

### **CAMPO DE GOLF GOODWIN**

La instalación de 27 hoyos, que se remonta a 1906, ha reabierto recientemente. El campo de golf es el hogar de nueve hoyos Campo Norte y Campo Sur de 18 hoyos, así como una área práctica Accesible y campo de prácticas para sus golfistas. Visite <https://www.goodwinparkgolfcourse.com/> para obtener más información.



### **CAMPO DE GOLF KENEY PARK**

El campo de golf Keney Park de 18 hoyos fue diseñado por Devereux Emmet, con la apertura de los primeros 9 hoyos en 1927. El noveno de Keney Park se abrió en 1930 y fue diseñado por Robert "Jack" Ross, un ingeniero de la Ciudad de Hartford.



El campo de golf Keney Park es un campo de campeonato de 18 hoyos que juega a un par de 70. El campo es una gran representación de la arquitectura de la era de 1920, y tendrá muchas características únicas para mejorar su disfrute de una ronda de golf. Esté preparado para algunos rebotes divertidos y oportunidades para grandes tomas de recuperación.

La restauración a gran escala del campo de golf Keney Park esta completamente renovado, así como una casa club actualizada. Visite <https://www.keneyparkgolfcourse.com/> para obtener más información.

# Student Meals Pick-up Locations

## Centros de distribución de comidas para estudiantes

**Starting on Monday, March 23, we will implement the following changes to student meal delivery:**

- Meals will be distributed on Mondays, Wednesdays, and Fridays, from 9:00 AM to 12:00 PM
- On Mondays and Wednesdays, two days of meals will be provided. On Fridays, three days of meals will be provided.
- Distribution will occur at 17 school locations in Hartford. The full list of locations is below.
- Meals will be distributed frozen with heating instructions in English and Spanish. They should be taken home and cooked or refrigerated quickly.

**Any child 18 and under can receive meals. Questions? Call 860-695-8490.**

For the safety of all, we ask that families practice social distancing at meal sites, avoid close contact, and wash hands upon returning home.

ZONE	SCHOOL	ADDRESS	Monday/Wednesday/Friday
<b>1</b>	Achievement First	305 Greenfield Street	9:00 AM - 12:00 PM
	Classical Magnet School	85 Woodland Street	9:00 AM - 12:00 PM
	Rawson School	260 Holcomb Street	9:00 AM - 12:00 PM
	Weaver High School	415 Granby Street	9:00 AM - 12:00 PM
<b>2</b>	Global Communications Academy	85 Edwards Street	9:00 AM - 12:00 PM
	SAND School	1750 Main Street	9:00 AM - 12:00 PM
	Wish Museum School	350 Barbour Street	9:00 AM - 12:00 PM
<b>3</b>	Hartford Public High School	55 Forest Street	9:00 AM - 12:00 PM
	Kennelly School	180 White Street	9:00 AM - 12:00 PM
	Moylan School—ELAMS	101 Catherine Street	9:00 AM - 12:00 PM
	Parkville Community School	47 New Park Avenue	9:00 AM - 12:00 PM
	Sanchez School	176 Babcock Street	9:00 AM - 12:00 PM
<b>4</b>	Bellizzi School	215 South Street	9:00 AM - 12:00 PM
	Betances Early Reading School	42 Charter Oak Avenue	9:00 AM - 12:00 PM
	Burr School	400 Wethersfield Avenue	9:00 AM - 12:00 PM
	Hartford Magnet Trinity College Academy	53 Vernon Street	9:00 AM - 12:00 PM
	MD Fox School	470 Maple Avenue	9:00 AM - 12:00 PM

**A partir del lunes 23 de marzo, implementaremos los siguientes cambios en la entrega de comidas para estudiantes:**

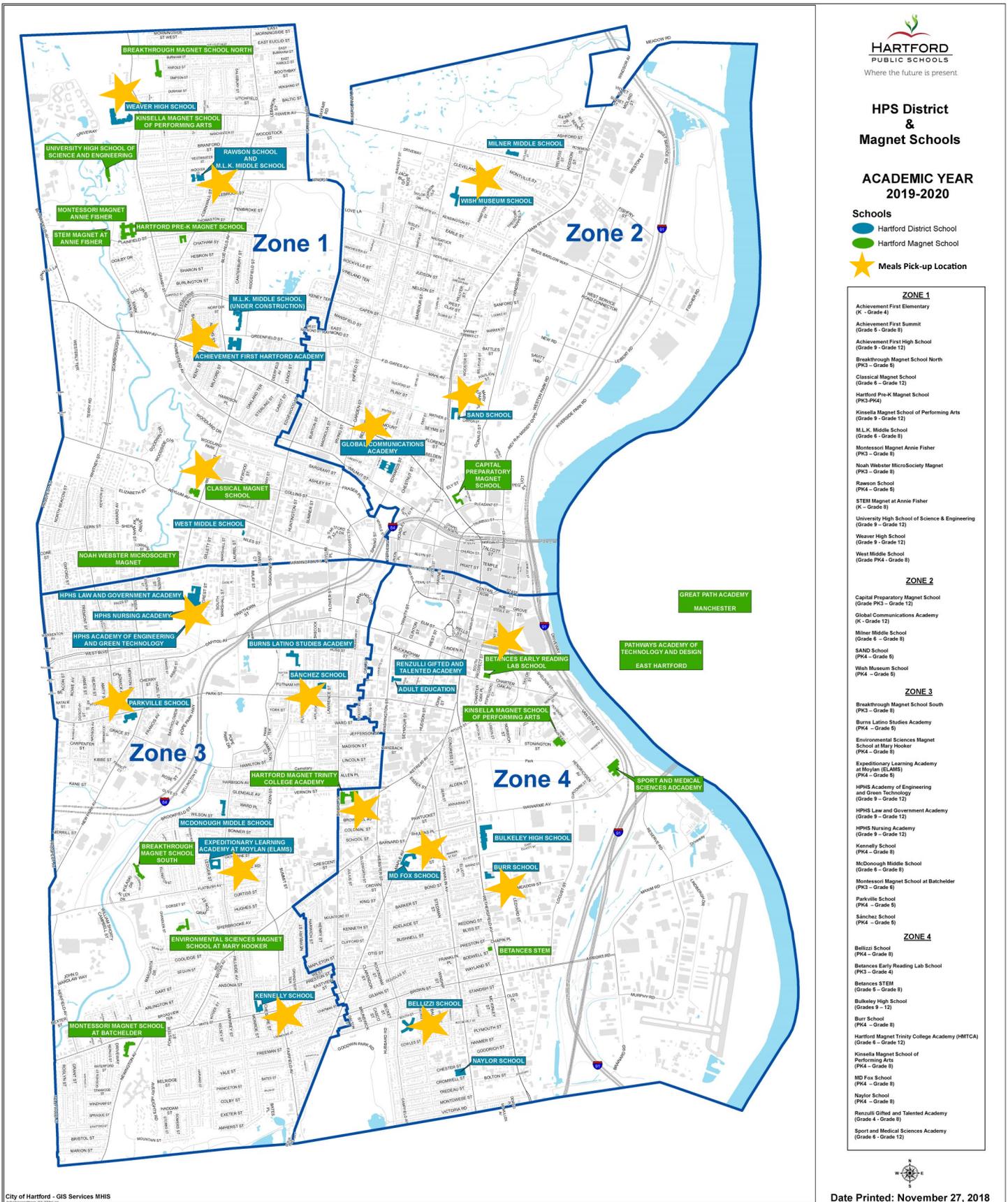
- Las comidas se distribuirán los lunes, miércoles y viernes de 9:00 a.m. a 12:00 p.m.
- Los lunes y miércoles se proporcionarán dos días de comidas. Los viernes se proporcionarán tres días de comidas.
- La distribución ocurrirá en 17 ubicaciones escolares en Hartford. La lista completa de ubicaciones está a continuación.
- Las comidas se distribuirán congeladas con instrucciones de calentamiento en inglés y español. Deben llevarse a casa y cocinarse o refrigerarse rápidamente.

**Todos los niños de 18 años y menores de 18 años pueden recibir comidas. ¿Preguntas? Llama al 860-695-8490.**

La seguridad de todos, pedimos que las familias practiquen el distanciamiento social en los sitios de comidas, eviten el contacto cercano y se laven las manos al regresar a casa.

# Student Meals Pick-up Locations

## Centros de distribución de comidas para estudiantes



**Monday, Wednesday & Friday/Lunes, Miércoles y Viernes**  
**9:00 AM - 12:00 PM**

# BIBLIOTECA PÚBLICA HARTFORD

## PROGRAMAS DE VERANO

¡Manténgase conectado para aprender sobre nuestros eventos de verano!

### Noticias Electrónicas

LIBRARY  
e-NEWS  
Sign Up Now



Regístrese en [hplct.org](https://www.hplct.org) para recibir boletines electrónicos semanales y recibir actualizaciones del programa

### [hplct.org](https://www.hplct.org)

Visite nuestra página "Programas y exhibiciones" ("Programs and Exhibits") para programas actuales: <https://www.hplct.org/classes-seminars-exhibits>

### @hplct



¡Síguenos en las redes sociales! Facebook, Instagram, y Twitter para actualizaciones sobre programas



Visite [hplct.org](https://www.hplct.org) o llame al 860-695-6337 para obtener más información



# Cuéntame tu Historia

## TENGA UNA AVENTURA DE VERANO CON HARTFORD PUBLIC LIBRARY

¡Tendremos diversiones  
para todos,  
desde recién nacido  
hasta el infinito!  
¡Habrá programas,  
actividades y premios!

¡Lee, escribe, colorea,  
dibuja y explora  
este verano con HPL  
a tu lado!

AVENTURA DE VERANO  
TE ESPERA EN HPL, UN LUGAR  
COMO NINGUN OTRO...

**Imagina tu Historia @ HPLCT**

COMUNIQUESE AL: 860-695-6330  
O VISITE NUESTRO SITIO  
WEB: [WWW.HPLCT.ORG](http://WWW.HPLCT.ORG)  
PARA MAS INFORMACION.



 **Hartford  
Public Library**  
A place like no other.



ART, MUSIC + CULTURE IN THE CAPITAL CITY

# SUMMER IN THE CITY

PRESENTED BY



**Raytheon**  
Technologies



**NUESTROS FESTIVALES SE  
VERAN DIFERENTES ESTE AÑO,  
PERO SEGUIMOS  
CELEBRANDO**  
a través del arte, música, y cultura!



Visita [SummerinHartford.com](http://SummerinHartford.com) o  
encuentranos en nuestra página de  
Instagram @SummerinHartford para  
participar en experiencias virtuales de  
música y cultura durante todo el verano.



Summer in the City es un programa de asociación con:



**GREATER HARTFORD  
ARTS COUNCIL**





Hogar de una colección de  
casi 50,000 obras de arte,  
abarcando 5,000 años.

## WADSWORTH WELC♥ME

Esperamos el día en que podamos darte la bienvenida de nuevo al museo. Cuando llegue el momento, inscríbete para obtener entrada gratuita a través de Wadsworth Welcome si tienes un código postal de Hartford. Hasta entonces, disfruta de una mirada virtual al arte en línea en [tap.thewadsworth.org](https://tap.thewadsworth.org).



**WADSWORTH ATHENEUM MUSEUM OF ART**

600 MAIN STREET | HARTFORD | CONNECTICUT 06103

[thewadsworth.org](https://thewadsworth.org)

“ Cada 10 años, tenemos la oportunidad de decir: Aquí Estamos. ”

ANA ALFARO

Es seguro y confidencial:

[my2020Census.gov](https://my2020Census.gov)



Hartford  
Foundation  
FOR PUBLIC GIVING



## **AHORA ABIERTO – CENTRO DE BIENVENIDA DE REINGRESO DE HARTFORD**

**El Centro de Bienvenida de Reingreso** es operado por miembros de Community Partners in Action (CPA) y es financiado por una beca de innovación de tres años de la Fundación de Hartford para Público que es un socio estratégico. Está situado en la Alcaldía de Hartford en la planta baja y está abierto del lunes al viernes de 8:00 am hasta las 4:00 pm.

El Centro de Bienvenida de Reingreso se centrará en servicios para las personas que recientemente han sido liberadas hasta el final de la comunidad de oración (EOS) en los últimos 90 días. EOS significa que el individuo no está en libertad condicional o libertad condicional tras su liberación. Información básica sobre recursos y programas se ofrecerán a cualquiera que acceda al centro.

El centro es un lugar donde los individuos regresan del encarcelamiento pueden sentir bienvenido y recibir apoyo. Ofrecemos información, referencias y servicios tales como:

- Necesidades básicas
- Referencias sobre vivienda
- Abuso de sustancias/salud mental
- Médicos
- Empleo
- Identificación y mucho más

Acceso a computadoras y teléfono también está disponible.

CPA cuenta con personal preparado para evaluar las necesidades inmediatas de todos los participantes. Algunos pueden recibir manejo de casos a corto plazo para ayudar a proporcionar un apoyo adicional hasta referencias comunitarias apropiadas pueden ser coordinadas.

La clave del éxito del Centro son los servicios y el apoyo de más de 40 socios de la comunidad. Trabajan para asegurar que los participantes reciben servicios de calidad en tiempo y forma.

### **Para obtener más información**

Teléfono: (860) 263-8476

# Números Importantes

911	Para todas las emergencias que requieren asistencia inmediata de la policía, el departamento de bomberos o una ambulancia.
211	Para obtener recursos 24/7 en todo el Estado, como vivienda/refugio de emergencia, asistencia de servicios públicos, alimentos, cuidado de niños, cuidado de ancianos e intervención de crisis.
311 celular: (860) 757-9311	Centro de llamadas gratuito, bilingüe y que NO es de emergencia, para obtener información sobre servicios de la Ciudad.
(860) 757-4000	Despacho de policía <b>NO</b> de emergencia
(800) 286-2000	Eversource – Corte de Energía
(877) 944-5325	Eversource – Olor a gas
(860) 278-7850	Comisión del Distrito Metropolitano de Agua (MDC)
(860) 246-5325	Gas Natural de Connecticut (CNG)
(800) 222-1222	Centro de Control de Envenenamiento de CT
(860) 695-8000	Escuelas Publicas de Hartford
(860) 247-2732	Capitol Region Education Council (CREC)
(860) 695-6300	Librería Publica de Hartford

# ¿Conoce usted la zona de revitalización de su vecindario (NRZ)?

Asiste a las reuniones locales cada mes para ayudar a tomar decisiones sobre su comunidad.

## **Blue Hills NRZ**

1<sup>er</sup> jueves, 6 PM  
University of Hartford  
Community Room  
35 Westbourne Parkway

## **Upper Albany NRZ**

1<sup>er</sup> lunes, 5:30 PM  
Librería-Sucursal Albany  
1250 Albany Ave.

## **North East NRZ**

3<sup>er</sup> lunes, 6:00 PM  
Parker Memorial Community  
Center  
2621 Main St.

## **West End Civic/NRZ**

4<sup>er</sup> martes, 7:00 PM  
Hartford Seminary  
77 Sherman St.

## **Asylum Hill NRZ**

1<sup>er</sup> lunes 6:15 PM  
224 Eco Space  
224 Farmington Ave.

## **Frog Hollow NRZ**

3<sup>er</sup> martes, 5:30 PM  
Meses Impares: Lyceum,  
227 Lawrence St.  
Meses pares: Trinity  
70 Vernon St.

## **Parkville NRZ**

2<sup>do</sup> miércoles, 6 PM  
Parkville Senior &  
Community Center  
11 New Park Ave.

## **South West/Behind the Rocks NRZ**

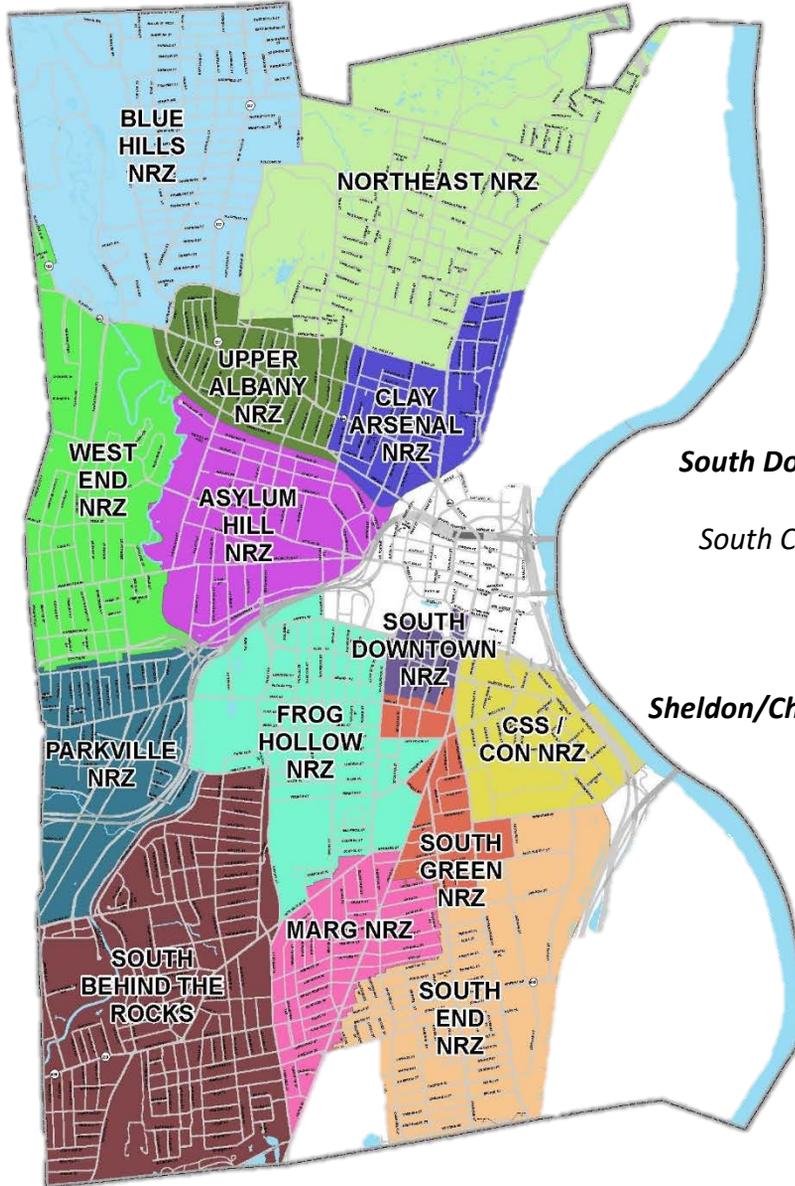
2<sup>do</sup> martes, 6 PM  
El Edificio de la librería Goodwin  
460 New Britain Ave.

## **Barry Square/MARG NRZ**

2<sup>do</sup> jueves, 6 PM  
Iglesia San Augustine  
10 Campfield Ave.

## **South end NRZ**

1<sup>er</sup> jueves, 6 PM (Sept – Mayo)  
Metzner Center  
680 Franklin Ave.



## **Clay Arsenal NRZ**

1<sup>er</sup> martes, 5:30 PM  
Community  
Health Services  
500 Albany Ave.

## **South Downtown NRZ (SODO)**

3<sup>er</sup> miércoles, 6 PM  
South Congregational Church  
277 Main St.  
Entrada por John St.

## **Sheldon/Charter Oak (CSS/CON)**

1<sup>er</sup> lunes, 5:30 PM  
CREC  
111 Charter Oak Ave.

## **Harford 2000**

3<sup>er</sup> jueves, 5:30 PM  
Community Space  
79 Van Block Ave.

# LA BASURA VA EN EL ZAFACÓN



Utilize #lovehartford para mostrar como estas haciendo tu parte para mantener la ciudad limpia.



**DOWNLOAD THE 311 APP!**

